

**VERBAL AFFIXATION IN THARU AND ENGLISH:
A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education,
University Campus, Kirtipur,
Kathmandu, Nepal**

**In Partial Fulfilment for the Master's Degree in English Education
(Specialization in English Education)**

By

ROSHAN PRASAD CHAUDHARY

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

2008

**VERBAL AFFIXATION IN THARU AND ENGLISH:
A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education,
University Campus, Kirtipur,
Kathmandu, Nepal**

**In Partial Fulfilment for the Master's Degree in English Education
(Specialization in English Education)**

By

ROSHAN PRASAD CHAUDHARY

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

2008

T.U. Regd. No. : 9-1-13-252-96

Date of Approval of the Thesis

Campus Roll No. : 75/061

Proposal: 2064-09-11

2nd Year Exam Roll No. 280375/063

Date of Submission: 2064-11-14

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr. Roshan Pd. Chaudhary has prepared the thesis entitled “**Verbal Affixation in Tharu and English: A Comparative Study**” under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date: 14th Falgun, 2064

.....
Mrs. Hima Rawal
Lecturer
Department of English Education
Faculty of Education
T.U., Kirtipur, Kathmandu
Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following
Research Guidance Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Chairperson

Mrs. Anju Giri

Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Member

Mrs. Hima Rawal (Guide)

Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Member

Date: 17th Falgun, 2064

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following
Thesis Evaluation Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Member

Mrs. Hima Rawal (Guide)

Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Member

Date: 21st Falgun, 2064

DEDICATED

TO

My Parents

who have devoted their

whole life

to make me what

I am today.

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Mrs. Hima Rawal**, lecturer, Department of English Language Education for her continuous guidance, enlightening ideas and invaluable suggestions. I would not have been able to present this thesis without her co-operation and encouragement.

I am extremely grateful to **Dr. Chandeshwar Mishra**, Reader and Head, Department of English Education and Chairperson of the Research Guidance Committee, for his supporting ideas and providing me an opportunity to conduct the research study. I am also grateful to **Mrs. Anju Giri**, member of the Research Guidance Committee for providing valuable suggestions and supporting ideas.

I am grateful to **Dr. Shishir Kumar Sthapit**, the retired Professor, Department of English Language Education, T.U., Kirtipur and **Dr. Shanti Basnyat**, Professor, Department of English Language Education, T.U., Kirtipur, for providing me indepth knowledge during my academic years.

Likewise, I am grateful to my guru **Dr. Jai Raj Awasthi**, Professor and Chairperson, English and other Foreign Languages Education Committee, T.U., Kirtipur, **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya**, **Dr. Vishnu Prasad Singh Rai**, **Dr. Anjana Bhattarai**, **Dr. Bal Mukunda Bhandari** of the Department of English Language Education, T.U. Kirtipur for their suggestions and encouragement to accomplish this thesis.

I would like to express my sincere gratitude to **Dr. Gobinda Raj Bhattarai**, Professor and Assistant Dean, FOE, T.U., Kirtipur for his suggestions and encouragement to carry out this research work.

I would like to thank all the teachers of the Department of English Language Education for their kind help and suggestions in course of carrying out this thesis.

I would like to thank my friends **Mr. Kishor Kumar Chaudhary, Mr. Dilip Kumar Chaudhary, Mr. Prameshwar Chaudhary, Mr. Mahesh Raj Chaudhary, Mr. Satya Narayan Chaudhary, Mr. Jitendra Prasad Chaudhary** and **Mr. Ramanand Chaudhary** who directly and indirectly helped me to complete this thesis.

I am also grateful to all my family members, colleagues and all those who directly and indirectly contributed to prepare this work.

Last but not the least, I would like to express my sincere gratitude thanks to **Mr. Rajan Kalyan** Tharu for his co-operative and attractive computer service.

Date: Falgun, 2064

Roshan Prasad Chaudhary

ABSTRACT

This thesis entitled “**Verbal Affixation in the Tharu and English: A Comparative Study**” has been carried out to compare and contrast verbal affixes and the rules of verbal affixation in the Tharu and English languages. This research is based on 90 native speakers of Tharu including illiterate, literate and educated. The informants for this study have been selected from three districts viz, Saptari, Siraha and Udaypur. Among the informants, 30 were illiterate, 30 were literate and 30 were educated. The researcher used the stratified random sampling procedure to sample the population. The interview questionnaire for literate and illiterate and written questionnaire for educated were the research tools for data collection. On the basis of collected data the analysis was done.

After analysis, it was found that Saptaria dialect of Tharu has more number of verbal affixes in comparison to English and they are more complex than those of English. Both the Tharu and English languages have more or less similar affixation system.

The thesis consists of four chapters, viz, introduction, methodology, analysis and interpretation, and findings and recommendations.

Chapter one deals with general background in which the languages of Nepal, word formation processes, English verbs, review of the related literature, objectives of the study and significance of the study are included.

Chapter two states the methodology which was followed in the study. It deals with the sources of data, population of the study, sampling procedure, research tools, process of data collection and limitations of the study.

Chapter three deals with the analysis and interpretation of the data. The researcher has presented the Tharu verbal affixes with the examples and the rules of affixation.

Chapter four deals with findings and recommendations. The researcher first gives identified verbal affixes of the Tharu language on the basis of analysis of data collected and compared and contrasted them with those of English. On the basis of findings, some recommendations have been made for pedagogical implications.

CONTENTS

	<u>Page</u>
RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE	I
RECOMMENDATION FOR EVALUATION	II
EVALUATION AND APPROVAL	III
DEDICATION	IV
ACKNOWLEDGEMENTS	V-VI
ABSTRACT	VII-VIII
CONTENTS	IX-XI
ABBREVIATIONS	XII
CHAPTER – ONE: INTRODUCTION	1-19
1.1 General Background	1
1.2 The Languages of Nepal	2
1.3 Tharu People and the Tharu Language	2
1.3.1 Tharu People	2
1.3.2 The Tharu Language	3
1.3.3 Dialects of the Tharu Language	3
1.4 Word Formation Processes	4
1.4.1 Affixation	4
– Prefixation	5
– Infixation	5
– Suffixation	5
1.4.2 Reduplication	6
1.4.3 Shortening/clipping	6
1.4.4 Compounding	6
1.4.5 Back formation	7
1.4.6 Blending	7
1.4.7 Borrowing	7
1.4.8 Acronymy	7
1.4.9 Coinage	8
1.4.10 Onomatopoeia	8
1.4.11 Suppletion	8
1.4.12 Interchange	8

1.4.13	Cliticization	8
1.5	Verbal Affixation in English	9
1.5.1	Person Marker Affixes	9
1.5.2	Number Marker Affixes	10
1.5.3	Tense Marker Affixes	11
1.5.4	Progressive Marker Affixes	13
1.5.5	Perfective Marker Affixes	13
1.5.6	Negation Marker Affixes	15
1.6	English Verbs	16
1.7	Review of the Related Literature	17
1.8	Objectives of the Study	18
1.9	Significance of the Study	18
CHAPTER – TWO: METHODOLOGY		20-21
2.1	Sources of Data	20
2.1.1	Primary Sources	20
2.1.2	Secondary Sources	20
2.2	Population of the Study	20
2.3	Sampling Procedure	21
2.4	Research Tools	21
2.5	Process of Data Collection	21
2.6	Limitations of the Study	21
CHAPTER – THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION		22-54
3.1	Affixes in Saptaria Dialect of Tharu	22
3.1.1	Person Marker Affixes	22
3.1.2	Number Marker Affixes	25
3.1.3	Gender Marker Affixes	29
3.1.4	Tense Marker Affixes	30
3.1.5	Progressive Marker Affixes	37
3.1.6	Perfective Marker Affixes	39
3.1.7	Infinitive Marker Affixes	42
3.1.8	Negation Marker Affixes	43
3.2	Comparison between English and Tharu Affixation	45
3.2.1	Person Marker Affixes	45

3.2.2	Number Marker Affixes	46
3.2.3	Tense Marker Affixes	47
3.2.4	Progressive Marker Affixes	51
3.2.5	Perfective Marker Affixes	52
3.2.7	Infinitive Marker Affixes	53
3.2.8	Negation Marker Affixes	54
CHAPTER – FOUR: FINDING AND RECOMMENDATIONS		55-58
4.1	Findings	55
4.1.1	Verbal affixes in Tharu	55
4.1.2	Similarities and Differences between Verbal Affixation in the Tharu and English Language	56
4.2	Recommendations	57
REFERENCES		59-60
APPENDICES		61-66

ABBREVIATIONS

1	–	First person
2	–	Second person
3	–	Third person
e.g.	–	For example
Fem	–	Feminine
Fut	–	Future
i.e.	–	that is
INF	–	Infinitive
Mas	–	Masculine
mk	–	marker
NEG	–	Negative
PERF	–	Perfective
pl	–	Plural
PROG	–	Progressive
Prs	–	Present
Pst	–	Past
sg	–	Singular
v	–	verb
viz.	–	namely